

Heb

Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα
ดังนั้น ละทิ้ง - แห่ง เมืองต้น ของ พระคริสต์ ถ้อยคำ สู่ - ความสมบูรณ์
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5047](#)
- φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν
เราจงไป อย่า อีกครั้ง รากฐาน วาง การกลับใจ จาก กิจกรรมที่ตายแล้ว
[G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#) [G3498](#)
- ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
การงาน และ ความเชื่อ ใน พระเจ้า
[G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

เหตุฉะนั้น โดยละบรรดาหลักการแห่งหลักคำสอนของพระคริสต์ ขอให้พวกเราก้าวหน้าไปถึงความบริบูรณ์ โดยไม่วางรากฐานแห่งการกลับใจเสียใหม่จากการงานต่าง ๆ ที่ตายแล้วอีก และเรื่องความเชื่อที่มีต่อพระเจ้า

- 2 βαπτισμῶν διδασχῆν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν, καὶ
การล้าง คำสอน การวางมือ และ มือ การเป็นขึ้นจากความตาย และ คนตาย และ
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#) [G2532](#)
- κρίματος αἰώνιου;
การพิพากษา นิรันดร์
[G2917](#) [G0166](#)

เรื่องหลักคำสอนเกี่ยวกับพิธีบัพติศมาต่าง ๆ และเรื่องการวางมือ และเรื่องการเป็นขึ้นมาจากความตาย และเรื่องการพิพากษาเป็นนิรันดร์

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἄνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.
และ สิ่งนี้ เราจะทำ ถ้าแก่ ทรงอนุญาต - พระเจ้า
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

และพวกเราก็จะกระทำสิ่งนี้ได้ ถ้าพระเจ้าโปรดอนุญาต

- 4 Ἀδύνατον γὰρ, τοῦς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς δωρεᾶς
เป็นไปไม่ได้ เพราะ ผู้ที่ ครั้งหนึ่ง ได้รับความสว่างแล้ว ได้ลิ้มรส และ - ของประทาน
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1431](#)
- τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γεννηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
- สวรรค์ และ มีส่วน ได้เป็น พระวิญญาณ บริสุทธิ์
[G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

เพราะว่าสำหรับคนเหล่านั้นที่ได้รับความสว่างมาครั้งหนึ่งแล้ว และได้รู้รสแห่งของประทานจากสวรรค์ และได้ถูกทำให้เป็นผู้มีส่วนของพระวิญญาณบริสุทธิ์

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
และ ดีงาม ได้ลิ้มรส ของพระเจ้า พระดำรัส ฤทธาานุภาพ และ แห่งยุค ที่จะมา
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

และได้ชิมพระวจนะอันดีงามของพระเจ้า และฤทธิเดชทั้งหลายแห่งโลกที่จะมานั้น

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς
 และ หล่นกลงไปแล้ว อีกครั้ง บำกลับ สู่ การกลับใจ ตรึงพระบุตรใหม่ สำหรับตัวเอง
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#) [G1438](#)

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
 - พระบุตร ของ พระเจ้า และ ประจํา
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

ถ้าเขาเหล่านั้นจะหลงไป ก็เป็นไปไม่ได้ที่จะพาพวกเขากลับมาอีกสู่การกลับใจใหม่ โดยเห็นว่าพวกเขาตรึงพระบุตรของพระเจ้าเสียอีกสำหรับตนแล้ว และทำให้พระองค์ขายหน้าอย่างเปิดเผย

7 γῆ γὰρ ἡ πεοῖσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλὰκις, ὑέτόν, καὶ
 แผ่นดิน เพราะ - ที่ดูดซับ - ซึ่ง บนนั้น ตกลงมา บ่อยครั้ง ฝน แล้ว
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#) [G2532](#)

τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι’ οὐς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
 เกิดผล พืช ที่เหมาะสม สำหรับผู้ที่ เพื่อ พวกเขา ก็ เพาะปลูก ได้รับ
[G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#) [G3335](#)

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
 พระพร จาก - พระเจ้า
[G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

ถ้วยว่าพื้นแผ่นดินที่ได้ดูดซับน้ำฝนที่ตกลงมาบนพื้นแผ่นดินนั้นเมือง ๆ และจอกขึ้นมาเป็นต้นผักทั้งหลายซึ่งเหมาะสำหรับคนทั้งหลายที่ได้พรวนดินนั้น ก็ได้รับพระพรจากพระเจ้า

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἦς
 แต่ถ้าออกผล แล้ว หนาม และ วัชพืชนาม ไร้คุณค่า และ คำสาป ใกล้จะ ซึ่ง
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#) [G3739](#)

τὸ τέλος εἰς καῖσιν.
 - จุดหมาย คือ การเผา
[G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

แต่พื้นแผ่นดินที่งอกบรรดาหนามใหญ่และหนามย่อยก็ถูกปฏิเสธเสีย และเกือบจะถึงที่สาปแช่งแล้ว ซึ่งปลายทางของมันคือการถูกเผาไฟเสีย

9 Πεπεῖσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
 เรามั่นใจ แต่ เกี่ยวกับ ท่าน ที่รัก - สิ่งที่ดีกว่า และ ที่เกี่ยวข้อง
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#) [G2192](#)

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
 ความรอด แม้ว่า แม้ เช่นนี้ เรากล่าว
[G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

แต่พวกที่รัก พวกเราเชื่อมั่นคงว่าพวกท่านจะได้สิ่งทั้งหลายที่ดีกว่านั้น และสิ่งต่าง ๆ ที่มาพร้อมกับความรอด แม้พวกเรากล่าวอย่างนั้น

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
 ไม่ เพราะ อยุติธรรม - พระเจ้า ที่จะลืม - กิจการ ของท่าน และ -
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
 ความรัก ที่ ท่านแสดง ต่อ - พระนาม ของพระองค์ โดยปรนนิบัติรับใช้ - วิสุทธิชน
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ διακονοῦντες.
 และ ยังปรนนิบัติอยู่
[G2532](#) [G1247](#)

เพราะว่าพระเจ้าไม่ทรงอธรรมที่จะทรงลืมกิจการงานและการทำงานหนักแห่งความรักของพวกท่าน ซึ่งพวกท่านได้แสดงต่อพระนามของพระองค์ ในการที่พวกท่านได้รับใช้พวกวิสุทธิชนนั้นและยังรับใช้อยู่

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τῆν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδῆν, πρὸς
 เราปรารถนา แต่ แต่ละคน ของท่าน - เดียวกัน แสดง ความเอาใจจริงเอาใจ เพื่อ
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#) [G4314](#)

τῆν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
 - ความมั่นใจเต็ม แห่ง ความหวัง จน สุดท้าย
[G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

และพวกเราปรารถนาที่จะให้พวกท่านทุกคนแสดงความขยันขันแข็งแบบเดียวกันให้ถึงความเชื่อมั่นอย่างเต็มที่แห่งความหวังนั้นจนถึงที่สุดปลาย

12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστewς καὶ
 เพื่อ มิให้ เด้อยช้า กลายเป็น ผู้เลียนแบบ แต่ ของ ผู้ที่โดย ความเชื่อ และ
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#)

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
 ความอดทน รั้บรมก - พระสัญญา
[G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

เพื่อพวกท่านจะไม่เฉื่อยช้า แต่เป็นผู้ดำเนินตามแบบอย่างของคนเหล่านั้น ผู้ซึ่งโดยทางความเชื่อและความอดทน ได้รับพระสัญญาเหล่านั้นเป็นบรมก

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν
 เมื่อ เพราะ อับราฮัม ทรงสัญญา - พระเจ้า เพราะว่า โดย ไม่มีผู้ใด ทรงมี
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#) [G2192](#)

μεῖζονος ὁμόσαι, ὧμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
 ยิ่งใหญ่กว่า สาบาน ทรงสาบาน โดย พระองค์เอง
[G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

เพราะว่าเมื่อพระเจ้าได้ทรงทำพระสัญญาไว้กับอับราฮัมนั้น เพราะเหตุว่าพระองค์ไม่อาจให้คำปฏิญาณโดยผู้ที่ยิ่งใหญ่กว่าพระองค์ได้ พระองค์จึงได้ทรงให้คำปฏิญาณไว้โดยพระองค์เอง

14 λέγων, εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
 ตรัสว่า แน่نون แท้จริง อวยพร เราจะอวยพร เจ้า และ เพิ่มพูน เราจะเพิ่มพูน เจ้า
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#) [G4129](#) [G4771](#)

โดยตรัสว่า แน่نون ในการอวยพรนั้น เราจะอวยพรเจ้า และในการทวีมากขึ้น เราจะทวีเจ้าให้มากขึ้น

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
 แล้ว เช่นนั้น อดทนรอคอย ได้รับ - พระสัญญา
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

และเช่นนั้นแหละ หลังจากอับราฮัมได้ทนคอยด้วยความเพียรแล้ว ท่านก็ได้รับตามพระสัญญานั้น

16 ἀντιλογίας γὰρ κατὰ τοῦ μεῖζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
 มุขย เพราะ โดย - ผู้ที่ยิ่งใหญ่กว่า สาบาน และ ทุก สำหรับพวกเขา
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
 การโต้แย้ง ยุติ เพื่อ การยืนยัน - คำสาบาน
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

ด้วยว่ามุขยให้คำสาบานโดยผู้ที่ยิ่งใหญ่กว่าท่านเป็นแน่ และคำปฏิญาณเพื่อเป็นการยืนยันก็เป็นการสิ้นสุดแห่งการทรมานเสียกันทุกอย่างแก่พวกเขา

17 ἐν τῷ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπειδείξει τοῖς κληρονόμοις
 ในเรื่องนี้ ซึ่ง ยิ่งกว่า ทรงประสงค์ - พระเจ้า ทรงสำแดง แก่ ผู้รับมรดก
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#) [G2818](#)

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν
 แห่ง พระสัญญา - ความไม่เปลี่ยนแปลง แห่ง พระประสงค์ ของพระองค์ ทรงเป็นคนกลาง
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#) [G3315](#)

ὄρκω,
 ด้วยคำสาบาน
[G3727](#)

ดังนั้นพระเจ้า ซึ่งทรงมีความตั้งใจเป็นอย่างยิ่งที่จะสำแดงให้บรรดาคนที่เป็นทายาทแห่งพระสัญญานั้น
 ทราบถึงความไม่แปรปรวนแห่งพระดำริของพระองค์ จึงได้ทรงยืนยันสิ่งนั้นโดยให้คำปฏิญาณไว้

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἄδύνατον ψεύσασθαι [τὸν]
 เพื่อ โดยทาง สอง สิ่ง ที่ไม่เปลี่ยนแปลง ใน สิ่งที่เป็นไปไม่ได้ ที่พระเจ้าจะมุสา -
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#) [G5574](#) [G3588](#)

Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς προκειμένης
 พระเจ้า เข้มแข็ง คำลึงใจ เราจะมิ เราผู้หนีไป ยึดมั่น - ที่ตั้งไว้ต่อหน้า
[G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#) [G2902](#) [G3588](#) [G4295](#)

ἐλπίδος,
 ความหวัง
[G1680](#)

เพื่อโดยสองสิ่งที่เปลี่ยนแปลงไม่ได้ ในที่ซึ่งเป็นไปไม่ได้ที่พระเจ้าจะตรัสมุสา พวกเราจะได้มีการปลอมโยนอย่างจริงจัง
 ผู้ซึ่งได้หนีมาถึงที่ลี้ภัยนั้น เพื่อจะยึดมั่นในความหวังที่ตั้งไว้ตรงหน้าพวกเขา

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
 ซึ่ง เหมือน สมอ เรามิ ของ จิตวิญญาณ มั่นคง และ แล้ว แน่นนอน และ
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#) [G2532](#)

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
 เข้าไป สู่ - ภายใน - ม่าน
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

ซึ่งความหวังนั้น พวกเรายึดไว้เหมือนอย่างสมอของจิตวิญญาณ ทั้งแน่นอนและมั่นคง และซึ่งเข้าไปถึงสิ่งนั้นที่อยู่ภายในม่าน

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ,
 ที่ซึ่ง ผู้นำทาง เพื่อ เรา เรา ได้เข้าไปแล้ว พระเยซู ตาม - ระเบียบ เมลคีเซเดค
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

ἀρχιερέως γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
 มหาปุโรหิต ทรงเป็น ตลอด - นิรันดร์
[G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ที่นั่นผู้เบิกทางได้เสด็จเข้าไปเพื่อพวกเราแล้ว คือพระเยซู ผู้ทรงได้รับการแต่งตั้งให้เป็นมหาปุโรหิตเป็นนิตย์ตามอย่างของเมลคีเซเดค